

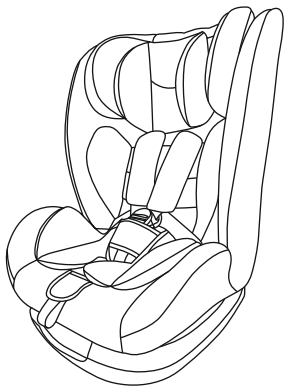
Safe Travel



car seat

VOYAGER

Size range : 40 - 150 cm



MANUAL INSTRUCTION

designed in EU

V1.0

www.lorelli.eu



find us on

EN	Manual Instruction.....	7
ES	Instrucciones de uso.....	11
IT	Istruzione per l'uso.....	15
FR	Mode d'emploi.....	19
BG	Инструкция за употреба.....	23
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	27
AR	دليل دليل التعليمات.....	31
DE	Bedienungsanleitung.....	34
CZ	Návod k použití.....	38
HU	Használati utasítás.....	42
RU	Инструкция по эксплуатации.....	46
SRB HR ME BIH	Uputstvo za upotrebu.....	50
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	54
NL	Gebruikshandleiding.....	58
AL	Insruksion për përdorim.....	62
TR	Kullanım talimatı.....	66
PL	Instrukcja użytkownika.....	71
MK	Упатствата за употреба.....	75



EN-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

ES-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

IT-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

FR-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil.

BG-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

GR-Σάρωση του κωδικά QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

AR-على جهازك. "QR Scanner" للحصول على المزيد من معلومات المنتج والتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنزيل تطبيق "QR" (ممسح رمز الاستجابة السريعة) ضوئياً.

DE-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

CZ-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

HU-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben sükséges, töltson le QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

RU-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

SRB/HR/ME/BIH
Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

RO-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

NL -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

AL-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

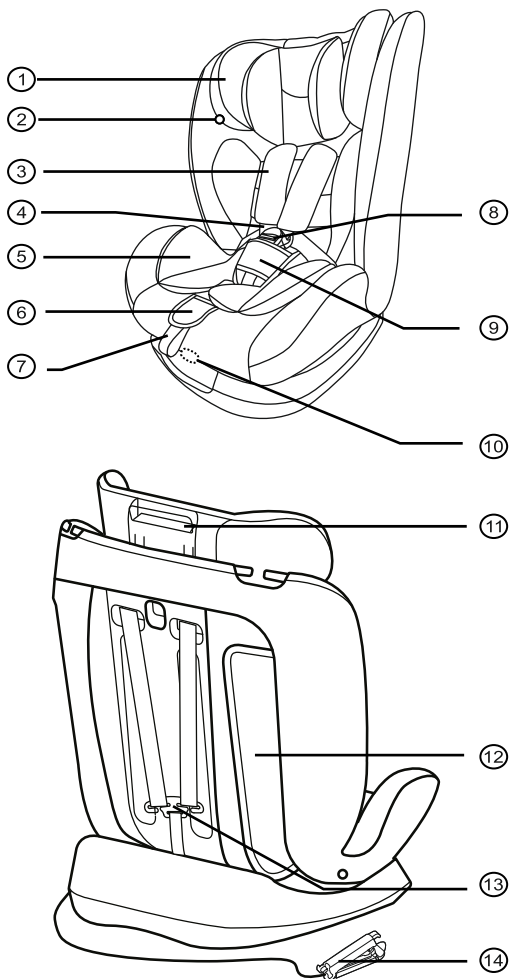
TR-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

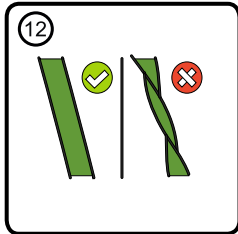
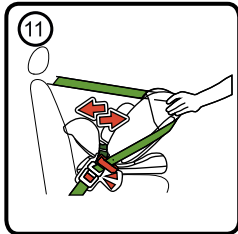
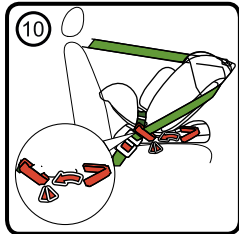
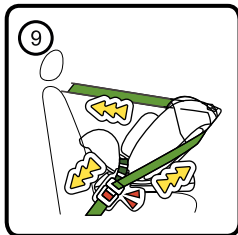
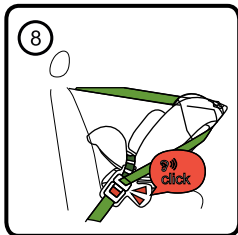
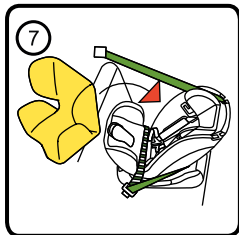
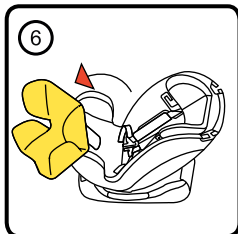
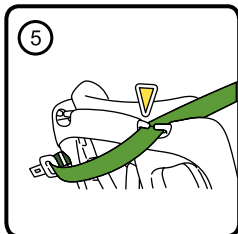
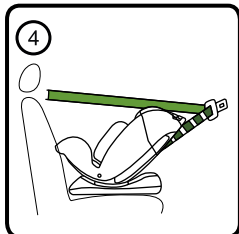
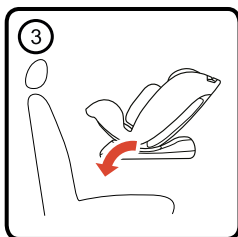
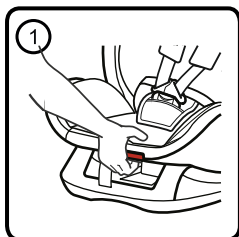
PL-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

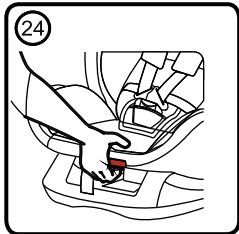
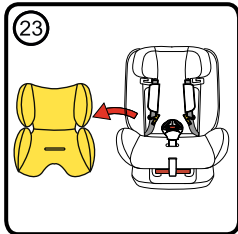
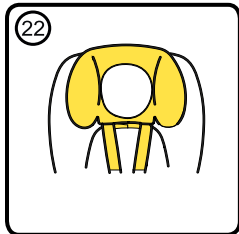
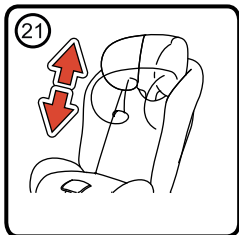
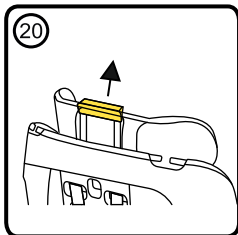
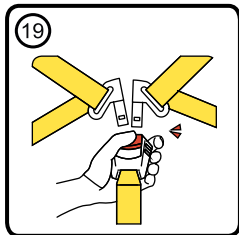
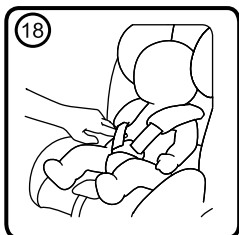
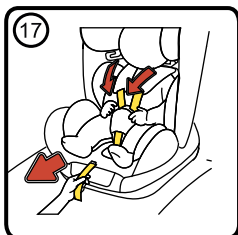
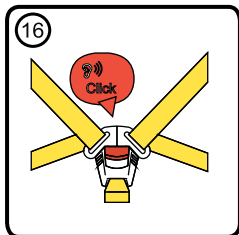
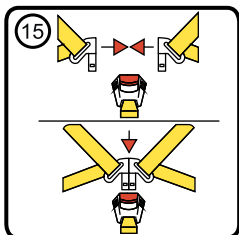
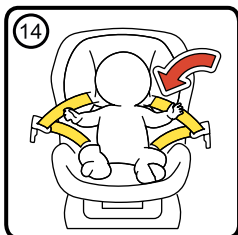
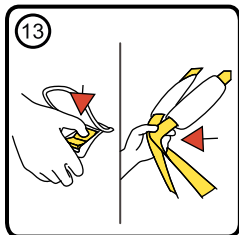
MK-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

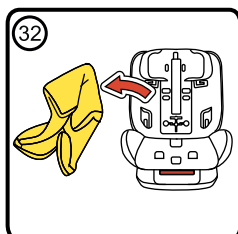
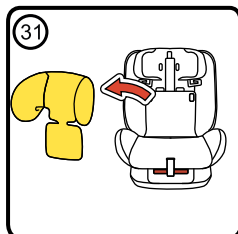
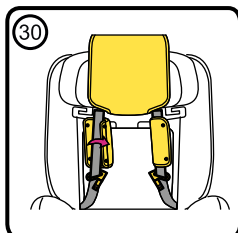
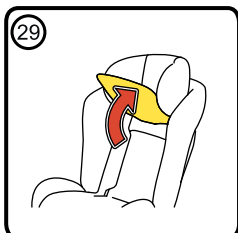
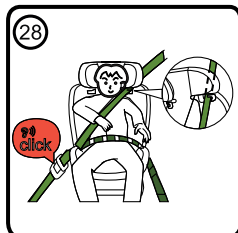
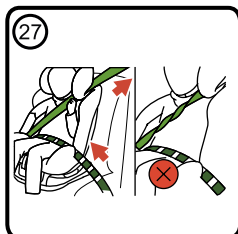
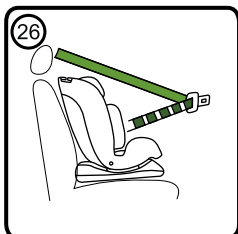
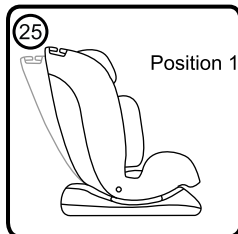
FEATURES

Picture A









(ES)

¡IMPORTANTE! GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS. ¡LEA CUIDADOSAMENTE!

1. Se trata de un sistema de retención infantil avanzado con cinturón universal (rango de altura: 40-105 cm/ peso máximo del usuario: 18 kg, orientación en sentido contrario a la marcha). Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para su uso principalmente en "Posiciones de asiento universales", según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

Se trata de un asiento elevado con sistema de retención infantil avanzado I-Size (100-150 cm, orientación en sentido de la marcha). Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para su uso principalmente en "posiciones de asiento I-Size" según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

2. En términos de instalación, se puede esperar que el sistema cumpla si el fabricante ha indicado en el manual del propietario del vehículo que es adecuado para la instalación de un sistema de retención infantil avanzado I-Size de este grupo de edad.

3. Este sistema de retención infantil está clasificado como I-Size bajo condiciones más estrictas que las aplicadas a modelos anteriores no acompañados de esta nota.

4. Este asiento para automóvil está homologado para su uso con los siguientes tipos de métodos de instalación:

INSTALACIÓN EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA: ECE R129/03 Sistema de retención infantil con cinturón universal, en sentido contrario a la marcha, de 40-105 cm y peso del niño ≤ 18 kg, con cinturón de seguridad para adultos;

INSTALACIÓN EN SENTIDO DE LA MARCHA: ECE R129/03 asiento elevado con Sistema de retención infantil universal en el sentido de la marcha, de 100-150 cm, con cinturón de seguridad para adultos.

Solo es adecuado si los vehículos homologados están equipados con cinturones de seguridad retráctiles/de tres puntos homologados según el Reglamento n.º 16 de la CEPE o normas equivalentes.



¡EXTREMAMENTE PELIGROSO!

¡NO utilice el dispositivo en asientos en los que esté instalado y desbloqueado un airbag antiimpacto!

¡ESO PUEDE CAUSAR MUERTE O LESIONES GRAVES!

¡Instrucciones de seguridad!

¡La instrucción de uso debe conservarse durante toda la vida útil del sistema de retención infantil universal!

1. **¡ATENCIÓN!** Los elementos duros y los elementos plásticos del sistema de retención infantil deben estar ubicados e instalados de manera que, cuando el vehículo de motor esté en funcionamiento normal, no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o una puerta del vehículo.

2. **¡ATENCIÓN!** Todas las correas que aseguran el sistema de retención al vehículo deben estar tensas, todas las correas que sujetan al niño deben ajustarse para adaptarse al cuerpo del niño. No se debe permitir torcer las correas.

3. **¡ATENCIÓN!** Es extremadamente importante asegurarse de que el cinturón de seguridad se utilice en la parte baja para que la pelvis quede bien sujeta.

4. **¡ATENCIÓN!** El dispositivo debe ser reemplazado cuando ha sido sometido a una carga pesada en un accidente.

5. **¡ATENCIÓN!** Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad de aprobación de tipo. Existe peligro si no se siguen exactamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.

6. **¡ATENCIÓN!** Si la silla de coche no está equipada con una funda textil, manténgala alejada de la luz solar, de lo contrario, podría estar demasiado caliente para la piel del niño.

7. **¡ATENCIÓN!** No deje a los niños desatendidos en un sistema de retención infantil avanzado.
8. **¡ATENCIÓN!** ¡Asegure correctamente cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión!
9. **¡ATENCIÓN!** ¡No utilice el sistema de retención infantil avanzado sin su funda!
10. **¡ATENCIÓN!** No reemplace la cubierta del sistema de retención infantil avanzado con nada que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la cubierta es una parte integral del rendimiento del sistema de retención.
11. **¡ATENCIÓN! IMPORTANTE: NO UTILICE LA ORIENTACIÓN HACIA DELANTE ANTES DE QUE LA EDAD DEL NIÑO HAYA SUPERADO LOS 15 MESES.**
12. **¡ATENCIÓN!** Mantenga el sistema de retención infantil avanzado orientado hacia atrás hasta que la edad del niño supere los 36 meses o hasta que su altura supere los 105 cm.
13. **¡ATENCIÓN!** ¡Compruebe periódicamente el desgaste de los cinturones, prestando especial atención a los puntos de enganche, las protecciones y los dispositivos de ajuste!
14. **¡ATENCIÓN!** No deje la hebilla parcialmente cerrada, debe estar bloqueada cuando todas las partes estén enganchadas. Debe poder retirar al niño del asiento inmediatamente en caso de emergencia. A su hijo se le debe enseñar a nunca jugar con la hebilla.
15. **¡ATENCIÓN!** Guarde la silla para niños en un lugar seguro fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. Evite colocar objetos pesados sobre la silla. No permita que su silla de automóvil entre en contacto con sustancias corrosivas como el ácido de la batería.
16. **¡ATENCIÓN!** Para el "Sistema de retención infantil avanzado i-Size" ¡el usuario debe leer el manual de instrucciones del fabricante del vehículo!
17. **¡ATENCIÓN!** No deje a su hijo en esta silla de seguridad durante mucho tiempo. En viajes largos, tome más descansos y retire al niño de la silla de seguridad.
18. **¡ATENCIÓN!** Las imágenes en la página del título y dentro de las instrucciones son a modo de ejemplo y pueden diferir del producto real.
19. **¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso del producto, retire del mismo todos los materiales publicitarios, así como los dispositivos utilizados para fijarlos al producto.
20. **¡ATENCIÓN!** No utilice el sistema de retención infantil avanzado si la posición de la hebilla del cinturón de seguridad para adultos en los principales puntos de fijación del asiento no es satisfactoria; por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.
21. **¡ATENCIÓN!** NO utilice otros puntos de fijación distintos de los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil avanzado, por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

ECE R129/03

TIPO DE LOS CINTURONES HOMOLOGADOS QUE DEBEN TENER EN SU COCHE

¡Su silla infantil puede instalarse en el sentido de la marcha o en el sentido contrario a la marcha del vehículo mediante cinturones de 3 puntos!!!



¡NO SE PUEDE UTILIZAR EN ASIENTOS CON CINTURONES DE 2 PUNTOS!

El lugar adecuado para instalar la silla en el coche se muestra a la derecha



No está permitido instalar la silla de coche infantil



Un lugar seguro para instalar la silla de coche infantil



Posibilidad de instalación **¡SÓLO** en asientos con **CINTURONES DE 3 PUNTOS!**



INSTRUCCIONES DE LAVADO

1. El asiento del automóvil se puede limpiar con agua tibia y jabón. No utilice agentes de limpieza agresivos como abrasivos o diluyentes.
2. La tapicería debe lavarse a mano a una temperatura máxima de 30°C. No la ponga en la secadora. Permita que la tapicería se seque naturalmente.
3. Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo. No use abrasivos.
4. Nunca use lubricante o solvente en ninguna parte del asiento.

Características

Foto A

1. Reposacabezas
2. Guía del cinturón
3. Almohadilla de cinturón de hombro
4. Cinturones de hombro
5. Almohadilla del asiento
6. Botón de ajuste
7. Correa para ajustar la longitud de los cinturones.
8. Hebilla
9. Almohadilla de hebilla
10. Manija para ajustar la posición de inclinación de la silla.
11. Manija de ajuste del reposacabezas
12. Respaldo
13. Gancho de metal para conectar cinturones de hombro.
14. Abrazadera de bloqueo

Instalación del asiento infantil en dirección opuesta a la marcha para un rango de altura de 40-105 cm con cinturón de seguridad para adultos

1. Tire de la manija para ajustar la inclinación del asiento infantil a la posición 2 para dirección opuesta a la marcha (Fotos 1, 2).
2. Coloque el asiento para niños cómodamente en el asiento del automóvil orientado hacia atrás "en dirección opuesta a la marcha" (Foto 3).
3. Utilice el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo para asegurar el asiento infantil. Pasar el cinturón por la guía situada en el respaldo del asiento infantil (Fotos 4, 5).
4. Retire las almohadillas del asiento (Foto 6), luego pase el cinturón de regazo por debajo de los cinturones de hombros y laterales del asiento para niños como se muestra en la foto 7.
5. Sujete la abrazadera del cinturón a la hebilla del vehículo hasta que haga clic (Foto 8). Vuelva a colocar la almohadilla en el asiento para niños. Apriete el cinturón si es necesario (Foto 9). Coloque y apriete el clip de bloqueo rojo directamente encima de la hebilla del cinturón de hombro (Foto 10). Compruebe que el asiento infantil esté fijado al asiento del automóvil, en caso de duda apriete el cinturón de seguridad tirando de él. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (Fotos 11, 12).
5. Presione el botón de ajuste para soltar los cinturones de hombro del asiento infantil (Foto 13). Coloque al niño en el asiento infantil (Foto 14). Sujete los cinturones de hombro en la hebilla del asiento para niños hasta que escuche un "clic" (Fotos 15, 16). Tire de la correa gradualmente para apretar los cinturones de hombro (Fotos 17, 18).

Ajuste de altura del reposacabezas y de los cinturones de hombro

Presione el botón rojo de la hebilla para soltar los cinturones del asiento infantil (Foto 19). El reposacabezas se puede ajustar en 14 posiciones diferentes. Tire de la manija de ajuste (Foto 20), mueva el reposacabezas a la posición deseada hacia arriba y hacia abajo según la altura de su hijo (Foto 21). Suelte el asa y debería escuchar un clic, que es una señal de que el reposacabezas está bloqueado. Asegúrese de que el reposacabezas esté colocado correctamente alrededor de la cabeza del niño y que los cinturones de hombro encajen correctamente sobre los hombros del niño (Foto 22).

Instalación del asiento infantil en sentido de la marcha para un rango de altura de 100-150 cm con cinturón de seguridad para adultos

Retire la almohadilla del asiento infantil si su hijo mide más de 105 cm (Foto 23). Retire la hebilla del asiento para niños deslizándola debajo de la tapicería del asiento, luego retire la placa metálica de la base del asiento. Coloque las almohadillas de los cinturones de hombro en el interior del tapizado del respaldo.

1. Regular la inclinación del respaldo del asiento infantil a la posición 1 (Fotos 24, 25).
2. Coloque el asiento para niños cómodamente en el asiento del automóvil orientado hacia adelante „en sentido de la marcha“.
3. Ajuste el reposacabezas según la altura de su hijo (Foto 21).
4. Utilice el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo para asegurar el asiento infantil pasando el cinturón por la guía del reposacabezas. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (Foto 26, 27).
5. Sujete la abrazadera del cinturón a la hebilla del vehículo hasta que haga clic (Foto 28).

Quitar la tapicería

1. Desmontaje: levante la parte inferior del tapizado del reposacabezas, luego suelte las almohadillas de los hombros y retírelos de los cinturones de los hombros (Fotos 29, 30). Desabroche la tapicería del reposacabezas, y levántela (Foto 31). Retire la tapicería del asiento de la silla para niños (Foto 32).
2. Colocación de la tapicería: para colocar la tapicería, repita los pasos anteriores en orden inverso.

Didis Ltd.

Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street

Phone: +359 54 850 830

e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com

Дидис ООД

България, Шумен, "Тракия-изток" 6

Тел. +359 54 850 830

e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com